



**GO DOWN**

# Инструкция по эксплуатации



Дрель ударная  
**DD-600**

Модель Z1J-КТ06-13



# DORN

# Общие предупреждения относительно безопасного обращения с инструментом



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочтите все предупреждения по технике безопасности и инструкции. Невыполнение указанных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте все предупреждения и инструкции для их дальнейшего использования.**

Термин "инструмент" в предупреждениях означает инструмент с питанием от электросети (со шнуром питания) или инструмент, работающий от аккумулятора (без шнура питания).

## БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места являются причиной несчастных случаев.
- **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например, вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты высекают искры, которые могут поджечь пыль или пары.
- **Не позволяйте детям и другим людям находиться вблизи работающего инструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над инструментом.

## ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте переходники для инструментов с заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями – трубами, радиаторами, плитами и холодильниками.** Риск поражения электрическим током выше, если тело заземлено.
- **Не подвергайте инструмент воздействию дождя или влажности.** Попавшая внутрь инструмента вода повышает риск поражения электрическим током.
- **Обращайтесь со шнуром аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте инструмент за шнур. Не оставляйте шнур вблизи источников тепла, смазочных материалов, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденный или запутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- **Для работы с инструментом вне помещения используйте специально предназначенный удлинительный шнур.** Использование шнура, предназначенного для наружной работы, уменьшает риск поражения электрическим током.
- **При использовании инструмента в сыром помещении подключите его через устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

## МЕРЫ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

- **Будьте бдительны, следите за тем, что делаете, и следуйте здравому смыслу при использовании инструмента. Не пользуйтесь инструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Даже кратковременная потеря внимания при работе с инструментом может привести к тяжелым травмам.
- **Используйте средства индивидуальной защиты. Обязательно используйте средства защиты органов зрения.** Использование в соответствующих обстоятельствах средств индивидуальной защиты – маски от пыли, обуви на нескользящей подошве, каски или звуковой защиты – уменьшает риск травмирования.
- **Избегайте непредвиденных запусков. Перед подключением инструмента к сети и/или установкой аккумулятора, а также захватом или перемещением инструмента убедитесь, что его переключатель установлен в положение выкл.** Если при перемещении инструмента ваш палец находится на переключателе или при подключении инструмента к сети переключатель установлен в положение вкл., то это может стать причиной несчастных случаев.
- **Перед началом работы с инструментом снимите любые регулировочные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части инструмента, может привести к травмам.
- **Не тянитесь. Во время работы всегда сохраняйте правильное положение и устойчивость.** Это позволит вам лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.
- **Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- **При наличии пылеулавливающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они подключены и правильно работают.** Использование пылесборников может снизить связанные с пылью риски.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА**

- Не прилагайте к инструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач инструмент. Правильно выбранный инструмент выполнит работу лучше и безопаснее в условиях, для которых он предназначен.
- Не используйте инструмент, переключатель которого не обеспечивает переключение из рабочего состояния в состояние останова и наоборот. Любой инструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
- Перед выполнением любых регулировок, замены принадлежностей или хранением инструмента отключите шнур питания от сети. Такие методы предосторожности уменьшат риск случайного запуска инструмента.
- Храните неиспользуемые инструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте инструмент лицам, незнакомым с ним и с данными инструкциями. Инструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- Выполняйте периодическое обслуживание инструмента. Убедитесь в отсутствии рассогласования или затружденного хода движущихся частей, неисправных деталей или любых других условий, которые могут повлиять на работу инструмента. При обнаружении неисправности отремонтируйте инструмент перед его использованием. Причиной многих несчастных случаев является некачественное обслуживание инструментов.
- Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии. Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- Используйте инструмент, принадлежности, лезвия и т. п. в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики выполняемой работы. Использование инструмента не по назначению может стать причиной опасных ситуаций.

## **ПЕРИОДИЧЕСКОЕ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Ремонт инструмента должен производиться квалифицированным лицом исключительно с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасную работу инструмента.

## **ВНИМАНИЕ!**

Чтобы предотвратить возникновение опасной ситуации, замену кабеля питания должен выполнять производитель или его представитель.

## **Специальные инструкции по технике безопасности**

При использовании ударной дрели надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к повреждению слуха.

Всегда используйте вспомогательную рукоятку, входящую в комплект инструмента. Потеря контроля может привести к получению травмы.

При выполнении работ, в ходе которых насадка для сверления может касаться скрытой электропроводки или шнура питания электроинструмента, держите электроинструмент за поверхность с защитным покрытием. Если насадка для сверления коснется провода под напряжением, неизолированные металлические части электроинструмента могут также оказаться под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Некоторые виды пыли, образующиеся в результате механической шлифовки, распиловки, приработки, сверления и других строительных работ содержат химические вещества, которые могут стать причиной рака, пороков развития или других проблем в репродуктивной сфере. Некоторые примеры подобных химических веществ:

- свинец в красках на свинцовой основе,
- кварц, содержащийся в кирпиче и цементе, а также других продуктах для кладки, и
- мышьяк и хром, содержащиеся в средствах для обработки древесины для строительных целей.

Риск, связанный с воздействием указанных веществ, зависит от частоты выполнения данных видов работ. Для снижения воздействия данных химических веществ необходимо выполнять работы в зоне с хорошей вентиляцией и использовать такие утвержденные средства индивидуальной защиты, как маски от пыли, специально предназначенные для фильтрации микроскопических частиц.

## Применение

Данное устройство предназначено для ударного сверления кирпича, бетона и камня, а также дерева, металла и пластика. Устройства с электронным управлением и возможностью вращения вправо и влево также подходят для нарезания резьбы и использования в качестве отвертки.

## Технические характеристики

Модель	Z1J-КТ06-13	Z1J-КТ07-13
Напряжение	230-240V~50Гц	230-240V~50Гц
Потребляемая мощность	600Вт	710Вт
Скорость вращения без нагрузки	2800мин.⁹	2800мин.⁹
Диаметр патрона	13мм	13мм
Макс. диаметр сверления		
Сталь	Ø 8мм	Ø 10мм
Бетон	Ø 11мм	Ø 13мм
Дерево	Ø 22мм	Ø 25мм
Уровень звукового давления	76дБ (А) k = 3дБ (А)	
Уровень звуковой мощности	87дБ (А) k = 3дБ (А)	
Уровень вибрации при ударном сверлении бетона	7.99м/с² k = 1.5м/с²	
Уровень вибрации при сверлении металла	2.84м/с² k = 1.5м/с²	

### Сведения по уровню шума/вибрации

Показатели уровня шума определены в соответствии со стандартом EN 60745.

### Используйте средства защиты органов слуха!

Общие показатели вибрации (суммарная трехкомпонентная вибрация) определены в соответствии с EN 60745:

Показатели вибрации, приведенные в этом информационном листе, были определены с помощью стандартного теста, приведенного в стандарте EN 60745, и могут быть использованы для сравнения разных инструментов.

Они могут использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.

Приведенные уровни вибрации соответствуют основному назначению инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в ненадлежащем состоянии, уровень вибрации может меняться. Это может значительно увеличить общий уровень воздействия за весь период работы.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо принимать во внимание периоды, когда инструмент отключен или работает вхолостую. Это может значительно уменьшить общий уровень воздействия за весь период работы.

Необходимо предусмотреть дополнительные способы защиты оператора от воздействия вибрации, к примеру, определенное обслуживание инструментов и принадлежностей, сохранение рук в тепле, схемы организации работ.

## Список основных частей



1. Выключатель
2. Кнопка блокировки
3. Переключатель направления вращения
4. Вспомогательная рукоятка
5. Патрон
6. Ограничитель глубины

## Установка и извлечение сверла или зубила



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

После использования принадлежности могут быть горячими. Не касайтесь края принадлежности рукой! Для извлечения принадлежности надевайте защитные перчатки.

## Сверло и зубило SDS



Стопорная муфта используется для установки и извлечения сверла и зубила.

Выполните следующие действия.

### Установка

1. Потяните назад и удерживайте стопорную муфту.
2. Вставьте принадлежность в патрон SDS, поворачивая и проталкивая до фиксации.
3. Потяните принадлежность и убедитесь, что она зафиксирована должным образом.

Для принадлежности SDS требуется свобода движения, поэтому она отклоняется от оси при отсутствии нагрузки на инструмент; однако во время работы центрирование принадлежности выполняется автоматически без влияния на точность сверления.

### Извлечение

1. Потяните назад и удерживайте стопорную муфту.
2. Поворачивайте и тяните принадлежность, затем извлеките ее из патрона SDS.

### Выключатель

Включите инструмент с помощью выключателя и удерживайте его для непрерывной работы. Чтобы выключить устройство, отпустите выключатель.

### Переключатель перфоратор/дрель

Комбинация рычагов выбора позволяет настроить инструмент в соответствии с различными способами применения, показанными на следующей таблице.

		<b>Вращение вместе с ударными действиями</b> Ударные действия по кирпичной кладке, бетону и природному камню.
		<b>Только ударные действия</b> Ударные действия или глубокая отбойка кирпичной кладки, бетона, камня, отделение керамической плитки.
		<b>Только сверление</b> Сверление дерева, синтетических материалов и металла без выполнения ударных действий.
		<b>Режим без выбора функции</b> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Двигатель работает без выполнения функции. Не позволяйте инструменту работать в данном режиме, так как это повлияет на срок службы инструмента.

Для сверления бетона рекомендуется использовать функцию перфоратора.

Не используйте функцию перфоратора для работы с керамической плиткой и другими материалами, для которых недопустимы удары.

Для сверления металла или дерева рекомендуется использовать только функцию дрели.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не нажимайте на инструмент слишком сильно.

Механизм молотка активируется с помощью незначительного нажатия на инструмент, когда сверло касается рабочей поверхности.

Для достижения оптимальных результатов ударного сверления слегка нажимайте на инструмент для активации автоматического сцепления. Более сильное надавливание на инструмент не способствует улучшению результата сверления.

### **Замена угольных щеток**

Угольные щетки являются расходным материалом. Во время использования они стираются.

Угольные щетки необходимо регулярно заменять. Во избежание повреждения электроцепи обе щетки следует заменять одновременно.

### **ВНИМАНИЕ!**

Замену угольных щеток необходимо выполнять только в авторизованном сервисном центре.

Устройство можно использовать только с двумя угольными щетками.

## **Советы по использованию**

**Всегда используйте вспомогательные рукоятки, входящие в комплект инструмента. Более высокая степень управляемости инструментом в значительной мере повышает точность работы.**

**Ограничитель глубины обеспечивает сверление в точности до настроенной глубины.**

Сверление черных металлов

- Если требуется большое отверстие, предварительно просверлите отверстие меньшего диаметра.

- Смажьте сверло маслом.

При вкручивании шурупа в торец или край деревянной поверхности предварительно просверлите отверстие, чтобы дерево не треснуло.

## **Обслуживание**

Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены, и регулярно очищайте устройство.

При возникновении отклонений в работе выключите устройство и отсоедините вилку от розетки электросети.

Перед повторным использованием осмотрите и отремонтируйте инструмент. Ремонт должен выполнять квалифицированный специалист.

**Ремонт инструмента должен выполнять только квалифицированный специалист.**

Выполнение ремонта или обслуживания неквалифицированным специалистом может привести к получению травмы.

**Для ремонта инструмента используйте только идентичные запасные части. Следуйте инструкциям в разделе о выполнении обслуживания в данном руководстве пользователя.**

### **Уход и очистка**

Для очистки корпуса используйте только влажную ткань. Не используйте растворители! Затем тщательно протрите сухой тканью.

В случае выхода из строя электроинструмента во время гарантийного срока, при соблюдении правил эксплуатации, потребитель предъявляет претензии в установленном порядке по адресу: ООО «Бауцентр Рус» Россия 236009 Калининград, ул. А. Невского, 205 тел. +7 4012 999111 [info@baucenter.ru](mailto:info@baucenter.ru)

Данное изделие при соблюдении всех требований, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации должно прослужить не менее 2-х лет.

## **Хранение**

Храните устройство, руководство по эксплуатации и принадлежности, если таковые имеются, в оригинальной упаковке. В этом случае вся необходимая информация и детали всегда будут у вас под рукой.

Во избежание повреждения устройства при транспортировке необходимо тщательно его упаковывать или использовать оригинальную упаковку.

Храните устройство в сухом месте.

### **УТИЛИЗАЦИЯ!**

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Выведенные из эксплуатации электроинструменты подлежат отдельному сбору и утилизации в соответствии с природоохранным законодательством

